

Art. Nr. I 2029

DE Boule “Active” - Spielanleitung

Beim Boule treten zwei Mannschaften gegeneinander an. Entweder zwei Einzelpersonen, ein Zweier- oder Dreierteam. Vor dem Spielbeginn wird ausgelost, welche Mannschaft die kleine Zielkugel aus Holz zuerst werfen darf. Danach wird ein Kreis gezogen, aus dem heraus die Zielkugel ca. 6 – 10 m weit geworfen wird. Jetzt muss ein Spieler der Mannschaft A versuchen seine Boule-Kugel so nah wie möglich an die Zielkugel zu platzieren. Ein Mitspieler der Mannschaft B versucht auch die Zielkugel zu treffen, oder die gegnerische Boule-Kugel wegzuschießen. Wer am nächsten an der Zielkugel liegt, setzt das Spiel fort. Wenn eine Mannschaft keine Kugeln mehr hat, wirft die andere Mannschaft ihre verbleibenden Kugeln. Zum Schluss werden die Punkte gezählt. Die Mannschaft, die der Zielkugel am nächsten liegt, erhält einen Punkt. Hat sie sogar 2 oder noch mehr Kugeln näher als der Gegner, bekommt sie 2 oder mehr Punkte. In einem Durchgang kann nur eine Mannschaft punkten. Die Mannschaft, die im letzten Durchgang gepunktet hat, zieht ungefähr an der Stelle, wo die Zielkugel lag, einen neuen Wurfkreis. Wer als erste Mannschaft 13 Punkte erreicht hat, hat gewonnen!

GB Boules „Active“ - Instructions

Two teams are needed to play boules. These teams can be comprised of two individual players, or two teams of two to three players. Before the start of the game, it must be decided which team will throw the small wooden target ball first. After that, draw a circle out of which the target ball will be thrown for a distance of approximately 6 – 10 meters. Next, one player from Team A will try to throw their boules ball as close to the target ball as possible. Then, one player from Team B will also try to get as close to the target ball as possible or try to knock the opposing player's ball away. Whoever is closest to the target ball continues the game. Once one team has thrown all their balls, the other team then throws their remaining balls. Finally, the points are tallied. The team which threw their balls the closest to the target ball gets one point. If a team has two or more balls closer to the target ball than their opponents' balls, they receive two or more points. Only one team can score points per round. The team which wins the round then stands on the point where the target ball was lying and throws the target ball again to a new target area. Whichever team gets 13 points first wins the game!

FR Jeu de Boules „Active“ - Règles du jeu

Deux équipes s'affrontent dans un jeu de boules. Soit en équipe de deux personnes individuelles, ou alors une équipe de deux ou de trois. Avant le début du match, un tirage au sort est effectué pour déterminer quelle équipe est autorisée à commencer. Ensuite, un cercle est tracé à partir duquel la balle cible est lancée sur une distance d'environ 6 à 10 m. Maintenant le joueur de l'équipe A doit essayer de placer sa boule aussi près que possible de la boule cible. Le joueur de l'équipe B tente également de frapper la balle cible ou de tirer sur la boule de l'adversaire. Le joueur le plus proche de la boule cible continue la partie. Lorsqu'une équipe n'a plus de balles, l'équipe adverse lance ses balles restantes. A la fin, les points sont comptés. L'équipe la plus proche de la balle cible marque un point. S'il a 2 boules ou plus plus près que celle l'adversaire, il obtient 2 points ou plus. Une seule équipe peut marquer dans un tour. L'équipe qui a marqué au dernier tour tire un nouveau cercle de lancer à peu près à l'endroit où se trouvait la balle cible. La première équipe à obtenir 13 points gagne !

Art. Nr. I 2029

IT Bocce „Active“ - Istruzioni

Nel gioco delle bocce, due squadre si sfidano a vicenda. A gareggiare possono essere due singoli concorrenti oppure due squadre, ciascuna di due o tre persone. Prima di cominciare, si deve decidere quale sarà la squadra a lanciare il boccino in legno. Successivamente verrà tracciato un cerchio, dal quale il boccino dovrà essere lanciato ad una distanza di 6-10 metri. A questo punto il giocatore della squadra A cercherà di far posizionare le proprie bocce il più vicino possibile al boccino. Anche il giocatore della squadra B cercherà di centrare il boccino oppure di scacciare le bocce avversarie. Chi si è avvicinato di più al boccino, continua col prossimo lancio. Quando una squadra rimane senza bocce, l'altra squadra finirà di lanciare tutte le proprie. Alla fine si contano i punti. La squadra che si è posizionata più vicino al boccino otterrà un punto. Se ha addirittura due o più bocce che si avvicinano al boccino più di quelle dell'avversario, otterrà due o più punti. Durante un turno, soltanto una squadra potrà ottenere punteggio. La squadra, che nell'ultimo turno è riuscita ad ottenere i punti, tratterà un nuovo cerchio, più o meno nel punto dove giaceva il boccino. Vince la squadra che totalizzerà per prima 13 punti!

ES Petanca „Active“ - Instrucciones

En las petancas compiten dos equipos contra si. Puede ser uno contra uno, equipos de a dos o de a tres. Antes de que comience el juego, se decide que equipo lanzará la bola de madera primero. Luego se dibujará un círculo alrededor de la bola de madera y se lanzará desde una distancia de entre 6- 10 metros. Entonces el equipo A intentará tirar sus bolas metálicas lo más cerca posible de la bola de madera. Un jugador del equipo B puede intentar arrojar sus bolas lo más cercano a la bola de madera o bien alejar la bola del contrinicante. El que haya lanzado su bola más cerca de la de madera, puede comenzar con el siguiente lanzamiento. Si un equipo se queda sin bolas para tirar, el otro equipo arrojará las que le quedan. Para terminar se contarán los puntos. El equipo que haya dejado la bola más cerca de la de madera, sumará un punto. Si tiene una, dos o incluso más bolas que estén más cerca de la bolita de madera que las del oponente, entonces sumará 2 o más puntos. El equipo que más puntos sumó en la última ronda debe trazar un círculo de lanzamiento alrededor de la bolita de madera. ¡El primer equipo en juntar 13 puntos gana!